



# FITAG 2017

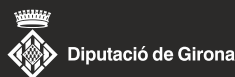
## THE THEATRE SUPERPOWERS RETURN

AUG 29 / SEPT 2



XVII Amateur theatre international festival of Girona  
XVII Festival internacional de teatre amateur de Girona

Organitzat per



Amb el suport de



# FITAG 2017

## THE THEATRE SUPERPOWERS RETURN

AUG 29 / SEPT 2

XVII Amateur theatre international festival of Girona  
 XVII Festival internacional de teatre amateur de Girona



[www.fitag.cat](http://www.fitag.cat)



Organitzat per



Diputació de Girona

Amb el suport de



Casa de Cultura  
de la Diputació de Girona



Ajuntament de Girona



Generalitat  
de Catalunya



Obra Social "la Caixa"

Amb la col·laboració de



HOTEL PENINSULAR



Associació de Teatre  
Amateur de Girona

parèn(t)si  
El teu teatre amb l'èxit de Girona





# SALUTACIÓ

**FITAG2017**  
AUG 29 / SEPT 2

Encetem la dissetena edició del Festival Internacional de Teatre Amateur de Girona (FITAG) amb un somriure als llavis. És un somriure de satisfacció i d'agraïment. A la Diputació de Girona estem feliços perquè aquest festival s'ha convertit, indiscutiblement, en un referent entre els certàmens de renom adreçats a companyies amateurs, tant del nostre país com d'arreu d'Europa. El FITAG és un festival ple de vitalitat —vitamínic, en diríem—, que omple d'espectacles diversos indrets de la ciutat, i que creix i s'estén a altres municipis de la demarcació mitjançant la marca «FITAG als municipis». També estem especialment contents perquè en aquesta edició certifiquem el compromís ferm de la col·laboració del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya amb el FITAG.

Ens satisfà igualment constatar que les companyies amateurs de les comarques de Girona no només es consoliden sinó que algunes ja transcendeixen l'àmbit municipal i el de la demarcació. Tenen la vista posada als escenaris de tot el país, i les que han tingut més sort i més constància les podem trobar més d'un cop en la llista de companyies que competeixen en certàmens de caire internacional.

Hem d'agrair a tots els que integren aquestes companyies l'esforç de mantenir viva i modernitzar una tradició, la del teatre, que forma part de la història de la nostra cultura i de la nostra manera de ser. Dels misteris medievals a les paròdies de Pitarra, passant pels drames de Guimerà i la transgressió de la Fura dels Baus, hi ha un llarg camí farcit d'obres mestres, d'autors que perviuen en el nostre llegat i de companyies i persones (actors, actrius, directors...) que han convertit Catalunya en un far de la cultura teatral a escala europea. Ahir i avu.

El fet que puguem continuar sent aquest referent per a altres cultures depèn ben bé de nosaltres mateixos. Mentre conservem l'esperit indòmit que ens caracteritza; mentre tinguem la necessitat d'experimentar; mentre sigui vital per nosaltres abocar sobre els escenaris els drames i alegries de la quotidianitat, no perdrem pistonada. El FITAG demostra que disposem d'una bona pedrera i que tenim molt per oferir; i el més important: que volem ser escoltats i reconeguts com a representants d'una cultura amb múltiples accents, la catalana, allà on anem.

**Pere Vila i Fulcarà**

President de la Diputació de Girona



[www.fitag.cat](http://www.fitag.cat)



# BENVINGUDA

**FITAG2017**  
AUG 29 / SEPT 2

Encarem aquesta dissetena edició del FITAG com si tot tornés a començar. El FITAG és un festival que defuig la rutina, la comoditat i la gestió automatitzada, perquè creu en la màxima que el teatre és viu i canviant, s'adapta als temps i evoluciona. Sentim que entrem en una nova etapa en el món del teatre anomenat *amateur, no-professional, independent, universitari, d'iniciació, de base...* Potser hem deixat enrere el romanticisme per entrar en temps de modernitat i evolució. Cada cop més, el teatre amateur i el teatre professional escurcen distàncies i admeten que es necessiten, i arribem a aquella expressió tan mastegada que diu que «els extrems es toquen». És per això que el FITAG és més orella que boca, és més paraigua que vitrina, és més mà oberta que contracte tancat. El que ens apassiona és intentar trobar nous ponts de col·laboració amb institucions, federacions, associacions internacionals i festivals que treballen el mateix sector que nosaltres. Ens agrada més el moviment que l'estatisme.

I la ciutat de Girona és el marc perfecte per treballar tranquils, sense pressions, amb una proximitat real i quotidiana, acompanyats d'altres pobles i ciutats properes que ens ajuden a transmetre, entre tots, aquest missatge de picar pedra per construir no una obra efímera, sinó una àgora, una platea, una sala de debat o simplement una plaça pública per compartir-hi vida i teatre.

Des de Catalunya fem una crida al món i convoquem a Girona, enguany del 29 d'agost al 2 de setembre, totes les superheroïnes i els superherois que han fet del teatre la seva força, els seus superpoders per viure i conèixer.

**Martí Peraferrer i Vayreda**  
Director del FITAG

[www.fitag.cat](http://www.fitag.cat)



# FITAG ALS MUNICIPIS



Figueres



Puigcerdà



Sant Gregori



Palamós



Sant Pere Pescador



Campdevàrol



Salt



Vidreres



Llança



Lloret de Mar



Maçanet de la Selva

Preestrena coproducció  
**DIUMENGE 27 D'AGOST**  
**Figueres**  
Coproducció FITAG 2017  
Obra: **El barret de copa**

**DIMECRES 30 D'AGOST**  
**Puigcerdà**  
Praga (República Txeca). Cia.: Spectacle Theatre  
Obra: **Chronicle of a Death Foretold**

**DIJOURS 31 D'AGOST**  
**Sant Gregori**  
Bogotà (Colòmbia). Cia.: Otium Teatro  
Obra: **Fràgil**

**DIJOURS 31 D'AGOST**  
**Palamós**  
Buenos Aires (Argentina). Cia.: Grupo Caníbal  
Obra: **Una furia patria**

**DIJOURS 31 D'AGOST**  
**Sant Pere Pescador**  
Tafalla (Navarra). Cia.: Gabalzeka  
Obra: **Antosha Chejonté, el ruso que ríe**

**DIVENDRES 1 DE SETEMBRE**  
**Campdevàrol**  
Tula (Rússia). Cia.: Theatre-studio Muesli  
Obra: **Upside Down! The Reverse Side of the Earth**

**DIVENDRES 1 DE SETEMBRE**  
**Salt**  
Oujda (Marroc). Cia.: Comedrama  
Obra: **Le Berceau**

**DIVENDRES 1 DE SETEMBRE**  
**Vidreres**  
San Bartolomé de Tirajana (Illes Canàries).  
Cia.: Compañía de Teatro Clásico Maspalomas  
Obra: **El retablillo de don Cristóbal y los Títeres de Cachiporra**

**DISSABTE 2 DE SETEMBRE**  
**Llança**  
Bogotà (Colòmbia). Cia.: Otium Teatro  
Obra: **Nuestra Señora de las Nubes**

**DISSABTE 2 DE SETEMBRE**  
**Lloret de Mar**  
Prievidza (Eslovàquia). Cia.: Theatre A and Theatre Shanti  
Obra: **A Story from Macondo**

**DISSABTE 2 DE SETEMBRE**  
**Maçanet de la Selva**  
Agadir (Marroc). Cia.: Roun'art  
Obra: **Rmed**





## PATI CAIXAFORUM

DIMECRES 30 D'AGOST, DIJOUS 31 D'AGOST, DIVENDRES 1 DE SETEMBRE I DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 17.00 h

L'Havana (Cuba). Companyia: Teatro 5

Obra: **El gran amor es siempre el último**

Durada: 30 min // Gènere: comèdia // Idioma: castellà  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

És una comèdia lleugera sobre un personatge popular cubà, amb un discurs universal de feminisme subtil i jocós. També tracta el micromasclisme present a la nostra societat, a més d'altres quotidianitats asfixiants que pateix la dona, sempre amb una nostàlgia del passat. Una visió de l'home i la dona d'avui que no ha d'incloure el seu passat, ja que el gran amor és sempre l'últim. La protagonista, al seu pati de veïns, ens explica un passat intens, ple de relacions convergents i poligàmies. El monòleg té moments musicals en els quals gaudirem de música tradicional cubana, temes coneguts que el personatge canta en les seves evocacions del meravellós passat que el persegueix. *El gran amor es siempre el último* va obtenir una menció especial al Festival del Monòleg de l'Havana.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Teatro 5 és una companyia teatral cubana creada per l'actriu, cantant i professora María Elena Espinosa, formada teatralment en escoles d'interpretació i cant de l'Havana i que es dedica als escenaris des del 1989. Ha dirigit diferents espectacles i concerts, ha participat en esdeveniments, festivals, fires, festes majors i programacions tant del seu país i com també d'Espanya. Ha creat o participat en espectacles per a públic de totes les edats, familiar o infantil, de caràcter lúdic, participatiu o didàctic, com el que s'ha estrenat fa poc al Teatre de Cornellà, *Historia de la música afrolatina* (2016).



## SALA LA PLANETA

DIMECRES 30 D'AGOST // a les 18.00 h

Agadir (Marroc). Companyia: Roun'art [Cicle de Teatre Marroquí]

Obra: **Rmed**

Durada: 60 min // Gènere: drama // Idioma: àrab  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

*Rmed*, que significa 'cendres', és una obra de teatre inspirada en el conte del mític personatge Aicha Qandisha. Es tracta d'una història d'amor semblant a la de Romeu i Julieta. A l'escenari, dos artistes amb els seus instruments musicals acompanyen i embolcallen la història dels dos amants, entre textos, jocs, música i coreografies. Les escenes d'aquesta obra de teatre tenen lloc en un cementiri, entre personatges atípics, guiats pels seus desigs de trobar i recuperar l'amor perdut. Com en l'obra de Shakespeare, dues grans famílies, dues grans tribus, mantenen l'odi mutu i lluiten sense tenir en compte una possible reconciliació per arreglar les coses i continuar endavant. Lalla Chafia, a causa del seu passat fosc amb el cap de la tribu, decideix venjar-se'n i posar en perill el seu únic fill enviant-li l'esperit d'Aicha perquè se'n burli i el persegueixi. És una història que ens parla de l'amor, l'odi i la lleialtat.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Roun'art és un col·lectiu teatral que aposta per la creació i la investigació amb l'esperit de compartir i intercanviar experiències escèniques entre amateurs i semiprofessionals. L'objectiu és oferir als membres una nova forma de supervivència artística. Entre les apostes d'aquest col·lectiu, es pot trobar, en primer lloc, el teatre local, regional, nacional i internacional. En segon lloc, també aposta pels altres tipus d'art (la lectura, el ball, el cant, la música, la calligrafia, el cinema, etc.). Proposa tallers sobre nous camins artístics que demanin els joves de la ciutat d'Agadir o que els interessin, sigui com a objectiu professional o simplement amateur. Aquests joves artistes cultiven l'esperit de la creació i la investigació que els portarà a una aventura artística, a nous estils de creació sorprenent en què apareixen les grans preguntes sobre la vida; l'existència, l'amor, el cos, la societat, les creences religioses i tota la varietat dels diferents fets culturals que componen el nostre país i el món.





## SALA LA PLANETA

DIJOURS 31 D'AGOST // a les 18.00 h

Oujda (Marroc). Companyia: Comedrama [Cicle de Teatre Marroquí]

Obra: **Le Berceau**

Durada: 90 min // Gènere: comèdia dramàtica // Idioma: àrab i francès  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

*Le Berceau* és una obra de teatre que té lloc en una nit i en què Fauchaq, a través de la seva història vital lligada a la dansa, ens revela els secrets d'un passat dividit entre tres homes: el seu marit, el seu amant i el seu fill. Aquesta obra de teatre serveix per dibuixar el retrat d'una dona que només té un refugi en aquesta societat que l'envolta: la dansa.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Comedrama és una companyia teatral creada l'any 1999. Aquest grup de teatre és més conegut per ser l'organitzador del Festival Internacional de Teatre d'Oujda (Marroc), que té lloc durant el mes de maig en aquesta ciutat. Comedrama ha participat en una gran quantitat de festivals i tallers teatrals al Marroc, i també ha estat convidada a actuar a França, Mònaco i Bèlgica.







## SALA LA PLANETA

DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 18.00 h

Casablanca (Marroc). Companyia: **Association Catharsis [Cicle de Teatre Marroquí]**

Obra: **Un Marocain**

Durada: 50 min // Gènere: drama // Idioma: àrab  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

Aquesta és la història d'un marroquí anomenat Mohammed la principal preocupació del qual és sortir victoriós de les dures proves que li posa la vida, però, desafortunadament, la seva cobdícia desenfrenada el porta a perdre aquesta batalla contra els seus desitjos.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

L'Association Catharsis és una companyia de teatre fundada a Casablanca l'any 2016 que reuneix diferents artistes de diferents disciplines per tal de promoure la cultura a través de les arts escèniques, tant en àrab com en francès. Integra diversos projectes i barreja artistes marroquins amateurs, futurs talents del país, amb professionals de llarga trajectòria, amb la voluntat de trobar nous horitzons, propiciar intercanvis i aprendre de la pluralitat multicultural. Compta amb Ismail Elfallahi, professor de teatre còmic i director del projecte, Adil Olkama, a les parts més tècniques, i Younes Ezzaim, com a actor i cantant. Ha participat en gires teatrals pel Marroc organitzades pel Ministeri de Cultura d'aquest país i, recentment, en el Festival Internacional d'Alexandria i Egipte Teatre Sense Fronteres.



## SALA LA PLANETA

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 18.00 h

Oulad Teima (Marroc). Companyia: Troupe Ilyada [Cicle de Teatre Marroqui]

Obra: **Perímetre**

Durada: 60 min // Gènere: drama romàntic // Idioma: àrab  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

Quatre ancians dins d'una residència per a la gent gran, acompanyats d'un treballador social, no saben on són. Estan perduts en els seus records, però tot el que els ve a la ment els indica que eren soldats, que van ser abandonats per la pàtria i que ho van perdre tot.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Troupe Ilyada és una associació per al teatre i les arts que es va fundar l'any 2008 al sud del Marroc. Aquesta associació cultural treballa amb l'objectiu de difondre l'art i la cultura a la regió i apropar la gent de l'entorn a l'art, la bellesa i els valors humans universals.





## TEATRE MUNICIPAL

DIMARTS 29 D'AGOST // a les 19.00 h

Blanes (Catalunya). Companyia: **El Mirall** [Espectacle inaugural]

Obra: **Guantanamo**

Durada: 65 min // Gènere: comèdia // Idioma: català  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

Unes segrestadores. Uns segrestats. A poc a poc anirem descobrint que el motiu del segrest no és ni polític ni econòmic. Més aviat som davant d'un segrest per motius artístics. Una comèdia negra que parla de teatre dins del teatre. Un passeig irònic i alhora ple d'amor pel món de l'art de l'escena.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

El Mirall és un grup de Blanes (comarca de la Selva) que el 2016 ha complert el seu trentè aniversari sobre els escenaris. Ha participat en el FITAG en diferents ocasions i ha estat seleccionat i premiat en el Visionat i en les campanyes de teatre de la Diputació de Girona. Fomenta un teatre d'estètica contemporània i aposta per la formació teatral de joves en instituts i tallers del seu municipi.





## TEATRE MUNICIPAL

DIMECRES 30 D'AGOST // a les 19.30 h

Bogotà (Colòmbia). Companyia: Otium Teatro

Obra: **Nuestra Señora de las Nubes**

Durada: 80 min // Gènere: drama // Idioma: castellà  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

L'obra ens presenta Bruna i Oscar, dos exiliats que eviten ser condemnats a l'oblit, que deambulen entre disbarats i records nebulosos en què es relaten les situacions més truculentes que van succeir a Nuestra Señora de las Nubes, un poble desmemoriat, malalt d'injustícies i habitat per personatges grotescos i contradictoris però, finalment, humans. L'obra posa com a protagonista l'exili i busca que l'espectador transiti entre els records, els somnis i les pors dels personatges. És un crit més de resistència i rebuig davant els huracans d'oblit que creixen al fons dels records d'un país.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Otium Teatro va ser fundat l'any 2011 per l'actor i director Camilo Casadiego. Va començar per motivacions enfocades a la creació col·lectiva, ja que el director va pertànyer tretze anys al prestigiós i reconegut teatre La Candelaria, de Bogotà, a Colòmbia. El treball plantejat per Otium Teatro s'ha enfocat a la investigació i a la creació sobre textos de dramaturgs llatinoamericans i textos propis relacionats amb temes com la dona, l'exili i la memòria, i enllaçats amb exploracions sobre l'arquitectura de l'espai i la composició d'imatges a partir d'autors com Tadeusz Kantor, Meyerhold, Santiago García i César Brie, entre d'altres. Otium Teatro ha obtingut reconeixements i premis a Colòmbia, cosa que l'ha convertit en líder del sector de joves creadors, no només per les seves obres, sinó també pels espais generats en formació i dinamització en el sector dels joves creadors teatrals de l'Amèrica Llatina.





## TEATRE MUNICIPAL

DIJOURS 31 D'AGOST // a les 19.30 h

Andratx (Illes Balears). Companyia: **Voramar Teatre**

Obra: **Jo, l'hereu**

Durada: 80 min // Gènere: comèdia // Idioma: català  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

Eduardo De Filippo va escriure la comèdia *Jo, l'hereu*, en napolità, el 1941, i la va estrenar el 1942, fent el paper protagonista, al teatre La Pergola de Florència. Anys més tard, el 1968, la va reescriure en italià, i és aquesta versió la que Voramar Teatre s'ha atrevit a traduir al català. *Jo, l'hereu* parla de l'herència i de la caritat malentesa des d'un punt de vista curiós i una mica extravagant. De Filippo utilitza aquesta història per fer una crítica ferotge de la falsa caritat de la societat burgesa. El protagonista, Ludovico Ribera, es presenta a casa de la rica família Selciano reclamant heretar el que, segons ell, és seu: la situació de mantingut de la qual ha gaudit el seu pare durant trenta-set anys. L'arribada de Ludovico posa cap per avall tots els esquemes i els valors que sustenten i ordenen el petit univers familiar dels Selciano. A partir d'aquí tot és possible.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

L'Associació Cultural Voramar es va constituir el febrer de 1989. Des de llavors fins avui han representat una infinitat d'espectacles, tant a les Illes Balears com a la resta de l'Estat espanyol. Han pogut ser presents al FITAG en dues ocasions, amb les obres *Jordi Dandin* i *Lokus*. En aquesta tercera ocasió, arriben al FITAG fruit d'un intercanvi teatral amb la companyia de Maçanet de la Selva Teatre de Contacte i la seva obra *El recreador*.





## TEATRE MUNICIPAL

DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 19.30 h

Palamós (Catalunya). Companyia: **Agrupació Teatral La Gespa**

Obra: **Tots eren fills meus**

Durada: 120 min // Gènere: teatre dramàtic // Idioma: català  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

Es tracta d'una de les obres fonamentals d'Arthur Miller (1915-2005), considerat un dels grans dramaturgs del segle XX, en què s'encara el conflicte plantejat a l'*establishment* nord-americà posterior a la Segona Guerra Mundial, durant la qual alguns industrials es van enriquir amb la indústria militar. És una mirada crua i lúcida d'una família acomodada amb un passat fosc. Estrenada el 1947, va obtenir el Premi de la Crítica de Nova York el 1948 i va representar l'empenta definitiva al reconeixement d'aquest autor teatral, que l'any següent obtindria el Premi Pulitzer amb *La mort d'un viatjant*.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

L'Agrupació Teatral La Gespa va néixer al voltant del 1965, amb les primeres representacions de l'obra teatral clàssica catalana *Els pastorets*, fins a l'any 1987, quan el teatre d'entreteniment dels inicis va evolucionar cap a un teatre més compromès amb el moment social que tocava viure en cada moment. Després d'una aturada forçosa de tretze anys a causa de la remodelació de la seu teatral, la companyia va renéixer el 2001, i des de llavors ha portat una activitat en constant creixement: ha presentat un parell d'estrenes teatrals per temporada i ha agrupat, en total, uns vuitanta membres en actiu. Des del 2007 ha tingut la sort de poder participar regularment al festival FITAG, i l'any 2012 va ser la companyia encarregada de l'espectacle inaugural.





## TEATRE MUNICIPAL

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 19.30 h

Tula (Rússia). Companyia: Theatre-studio Muesli

Obra: **Upside Down! The Reverse Side of the Earth**

Durada: 75 min // Gènere: clown i pantomima // Idioma: gestual  
Espectacle gratuït

### SINOPSI

*Upside Down!* és una barreja d'espectacle de clown líric, pantomima i dansa. L'obra explica una història sobre un món de rareses i personatges desconcertants. Consisteix en petits contes sobre persones d'«altres planetes». L'espectacle està dividit en escenes i cadascuna té la seva pròpia trama, però totes estan connectades per la idea de gent estranya i especial en una atmosfera d'una ingenuïtat infantil. L'espectacle comença amb la creació del món, i després es poden veure infants, joves, adults i vells que hi transiten. Les àvies, la ballarina de paper, el rellotger, Waif, el senyor del bigoti i els estrangers estranys són només una part de la imaginària població d'*Upside Down!* L'actuació inclou una part important de comunicació interactiva amb els espectadors, ja que totes les persones que ho vulguin poden participar en l'actuació.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

La companyia Theatre-studio Muesli es va fundar l'any 2009, i Liudmila Katsero n'és el creador i director. Des dels primers dies, el teatre d'aquesta companyia va connectar joves d'universitats i escoles de la ciutat russa de Tula; per això el nom del grup és Muesli, que significa 'barreja de diferents ingredients'. Els principis bàsics del seu treball són l'estudi, la llibertat creativa, la varietat de gèneres i la igualtat de tots els participants durant el procés creatiu. Durant els vuit anys d'existència de la companyia, han creat més de quinze espectacles, esquetxos i actuacions teatrals de diferents gèneres: fantasmagoria, actuacions en solitari, comèdies musicals, drames psicològics, comèdia «infernals», performances de carrer... El seu repertori de teatre inclou obres clàssiques d'autors russos i de tot el món, així com obres d'autors contemporanis. Theatre-studio Muesli ha participat en festivals nacionals i internacionals i ha obtingut diplomes i premis a Rússia, Ucraïna, Bielorússia, Espanya, Alemanya, Bòsnia i Hercegovina, entre d'altres.



## CENTRE CULTURAL LA MERCÈ



DIMECRES 30 D'AGOST, DIJOURS 31 D'AGOST, DIVENDRES 1 DE SETEMBRE I DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 19.30 h

Girona (Catalunya) i Szczecin (Polònia). Companyia: **Companyia Teatral Internacional Polònia-Catalunya.**  
Coproducció FITAG17

Obra: **Un barret de copa**

Durada: 50 min // Gènere: comèdia // Idioma: gestual  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

La producció *El barret de copa*, una obra d'Eduardo De Filippo, és una comèdia que Tatiana Malinowski ha adaptat per representar-la pràcticament sense parlar. L'obra tracta sobre una família que estafa els homes que requereixen el servei d'una prostituta. Un cop han pagat, els paren un parany i se'n van atemorits. Un possible client ho canviarà tot i crearà una crisi en aquesta família d'estafadors.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

En la vessant més pedagògica i vivencial, el FITAG prepara una coproducció teatral internacional entre Polònia i Catalunya amb actors i actrius no professionals que durant la segona quinzena d'agost del 2017, a Girona, conviuran i aprendran preparant una coproducció internacional que esperem que tingui un llarg recorregut. El projecte el dirigeix Tatiana Malinowska, que es va graduar a l'Institut del Teatre de Moscou i va treballar al Teatre de Cambra de Lviv durant deu anys. El 1995 es va traslladar a Szczecin (Polònia) i va començar a fer de directora de les companyies Crypt Theater i Klub 13 Muz. El 1999 va crear la companyia Teatr Nie Ma. Fins avui ha rebut nombrosos premis per produccions d'autors com Dostoievski, Strindberg, Sòfocles i Shakespeare, s'ha lliurat totalment a un teatre punxant, visual i creatiu, i s'ha dedicat vitalment a la cultura.





## PATI DE LES MAGNÒLIES

DIMECRES 30 D'AGOST // a les 21.00 h

Sant Gregori (Catalunya). Companyia: **Increixendo Teatre**

Obra: **Neuròtics del Parc Central**

Durada: 75 min // Gènere: comèdia // Idioma: català

Preu: 5 euros

### SINOPSI

*Neuròtics del Parc Central* és una successió dinàmica de sorpreses que parla, amb un fil argumental esbojarrat i imprevisible, del desamor i la gelosia, i de la lluita pel poder entre el sexe femení i el masculí. També tracta de l'amistat, de la por a la solitud i a la vellesa, i de com després d'una catarsi col·lectiva tot pot tornar a començar. És una comèdia vertiginosa a la recerca de la felicitat que finalment es resol d'una manera inesperada. Com reaccionaries si t'assabentessis que la teva parella t'ha estat enganyant amb una de les teves amistats més properes? Parlaries tranquil·lament amb la teva altra mitja taronja assaborint una infusió d'ortigues? Hi faries un suc? Compartiries l'experiència a Facebook? Realitat o ficció? Drama o comèdia? Tant és! La gran pregunta és: Per què no gaudim de la vida mentre duri, en lloc de turmentar-nos buscant respostes que no trobarem mai?

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Increixendo Teatre és un grup de teatre amateur de Sant Gregori, a la vall del Llémena (Girona), que va néixer l'any 2010. Han participat en el FITAG dels tres últims anys amb les obres *Amb veu de dona* (2014), *Infidelity* (2015) i *Cendra* (2016). Aquest any han estat seleccionats per a la Campanya de Teatre Amateur 2017 de la Casa de Cultura de Girona. Des de l'any passat el grup porta la direcció artística de la Mostra de Teatre Amateur de Sant Gregori.



# PATI DE LES MAGNÒLIES



DIJOURS 31 D'AGOST // a les 21.00 h

Campdevàno! (Catalunya). Companyia: Grup de Teatre Sol Solet

Obra: **Molta merda**

Durada: 60 min // Gènere: comèdia musical // Idioma: català  
Preu: 5 euros

## SINOPSI

El senyor Joan té molta feina: ha d'escollir els actors que formaran l'elenc d'un musical. Tot un seguit d'artistes, i no tan artistes, esperen ser els elegits, i el senyor Joan és la persona que té el poder de canviar les seves vides i decidir el seu futur..., un tema sempre complicat!

## BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Es van constituir com a grup el 1983. Tots aquests anys han alternat el teatre infantil amb les obres per a adults, sempre amb la inestimable ajuda del seu petit municipi. Durant els tres últims anys han participat gustosament en la programació del Petit FITAG i ara també els fa molta il·lusió poder formar part de la programació oficial del festival FITAG, que els ha donat tantes alegries en edicions anteriors.







## PATI DE LES MAGNÒLIES

DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 21.00 h

Cassà de la Selva (Catalunya). Companyia: Grup de Teatre Cassanenc

Obra: **Contents i enganyats**

Durada: 85 min // Gènere: tragicomèdia // Idioma: català  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

Set contes russos, set històries diferents en què conviuen la comèdia, la farsa, la tragicomèdia i el drama burgès.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

El grup es va formar a Cassà de la Selva l'any 1950. Des de sempre ha estat un referent al seu municipi i ha pogut dur a terme una infinitat d'actuacions, tant al seu poble com en un bon nombre de localitats de les comarques gironines.





## PATI DE LES MAGNÒLIES

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 21.00 h

Sant Hilari Sacalm (Catalunya). Companyia: **Associació Cultural Grup de Teatre de Sant Hilari**

Obra: **El crèdit**

Durada: 105 min // Gènere: comèdia // Idioma: català  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

Al nostre civilitzat món, quan necessites diners vas al banc i demanes un crèdit. Si no te'l concedeixen, tornes a casa capcot, pensant que les coses estan molt malament, que els temps han canviat, que el crèdit no flueix... Però potser avui, quan et deneguin el crèdit, no te n'aniràs a casa amb la cua entre les cames com un xaiet. Potser avui miraràs el director de l'oficina als ulls, posaràs les cartes sobre la taula i li diràs que avui ets tu qui té la paella pel mànec i que si no et dona els diners penses emprendre mesures de força, mesures realment potents. Res violent, valga'm Déu, això no. Però, avui, si el senyor director no «deixa anar la pasta», iniciaràs una acció definitiva que convertirà la seva vida en una catàstrofe.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Els orígens de la companyia de teatre amateur de Sant Hilari es remunten a l'any 1980, amb la primera actuació teatral d'*Els pastorets* de Josep M. Folch i Torres. Un grup de gent de Sant Hilari moguts per les ganes de fer teatre van començar a escriure les pàgines d'una història que avui dia encara no ha finalitzat: en total, parlem de trenta-dos anys de companyia. La companyia teatral era més coneguda pel nom d'Els Nois Alegres, però actualment, i després de constituir-se com a associació, el nom ha derivat cap a Associació Cultural Grup de Teatre de Sant Hilari. Tant si el nom és un com si és l'altre, les inquietuds són les mateixes: les ganes de fer teatre. Al llarg d'aquesta història hi ha hagut diferents canvis inevitables i positius: s'ha incorporat gent nova a la companyia i no han patit gaires baixes. Així, actualment poden combinar l'experiència dels més veterans amb les noves idees dels més joves.







## PATI DE LA CASA DE CULTURA

DIMARTS 29 D'AGOST // a les 22.00 h

Praga (República Txeca). Companyia: **Spectacle Theatre**

Obra: **Chronicle of a Death Foretold**

Durada: 65 min // Gènere: drama // Idioma: txec (amb subtítols)

Preu: 5 euros

### SINOPSI

«Dona'm un prejudici i canviaré el món.» Hi ha algunes prediccions que són massa aterridores i a les quals no donem gaire importància, per això de vegades succeeixen desgràcies. Aquesta adaptació detectivesca de la novel·la de Gabriel García Márquez tracta del poder del prejudici i de la recerca permanent de la veritat.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Spectacle Theatre és un grup d'antics alumnes de la Facultat de Teatre de l'Acadèmia d'Arts Escèniques de Praga (DAMU) que va dirigir una escola d'art d'àmbit universitari i que educa els joves que tenen inquietuds culturals i un desig intens d'aprofundir en l'art. DAMU és l'escola de teatre més important i més antiga de la República Txeca; una escola altament selectiva que proporciona una educació encarada a un futur professional. Spectacle Theatre va ser fundada el juny del 2014 a Praga, la República Txeca, pel director d'art Jan Holec, i actua diverses vegades al mes al popular Svandovo Theatre de Praga. Spectacle Theatre se centra en les obres clàssiques de la literatura txeca i mundial.



## PATI DE LA CASA DE CULTURA

DIMECRES 30 D'AGOST // a les 22.00 h

Tafalla (Navarra). Companyia: Gabalzeka [Premi Nacional Escenamateur]

Obra: **Antosha Chejonté, el ruso que ríe**

Durada: 75 min // Gènere: comèdia // Idioma: castellà

Preu: 5 euros

### SINOPSI

Quan va escriure aquests relats, entre 1883 i 1887, Txékhov encara no era Txékhov; era un estudiant de medicina i periodista a les hores lliures que publicava relats breus en revistes humorístiques per guanyar-se uns quants copecs i els signava amb un pseudònim, *Antoixa Txekhonté*. Els escriptors més propers, el seu gran amic Gorki, la seva esposa Olga i la seva germana Maixa ens mostraran, amb els seus records, el veritable Txékhov; no aquest dramaturg ombrívol, malenconiós i avorrit, sinó un rus que riu i que ens fa riure posant-nos davant d'un mirall. Es tracta d'unes peces que semblen de vodevil de tercera però que mereixen ser representades en un teatre de primera.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Gabalzeka Teatre és una experiència teatral col·lectiva que comprèn més de quatre dècades. L'activitat desenvolupada a Tafalla s'ha presentat a centres culturals, universitats i festivals de Navarra, les regions circumdants i fins i tot als continents americà i africà. També comprèn el camp docent, ja que acostumen a organitzar diversos cursos i cursets d'iniciació al teatre, tant per a nens com per a joves i adults, a la zona mitjana de Navarra. Resumir la vida d'aquest grup de quaranta anys resulta més que difícil per la història que ha anat acumulant durant tot aquest temps, però podem destacar que els setanta van ser anys fecunds en què la llavor va germinar i prosperar; en donen fe les dotze obres estrenades llavors i les altres que es van quedar dormint entre bambolines.



## PATI DE LA CASA DE CULTURA

DIJOURS 31 D'AGOST // a les 22.00 h

Prievidza (Eslovàquia). Companyia: Theatre A and Theatre Shanti

Obra: **A Story from Macondo**

Durada: 80 min // Gènere: realisme màgic i drama // Idioma: eslovac

Preu: 5 euros

### SINOPSI

Posar en escena una de les novel·les més famoses del món, *Cent anys de solitud*, és un repte molt difícil, per no dir impossible. Per això aquest grup es va centrar teatralment en el que va trobar més important: explorar les raons que van causar la putrefacció, la decadència i la desintegració de la línia familiar dels Buendía i la van condemnar a l'oblit etern. Va ser la negligència de José Arcadio Buendía, el progenitor de la línia sanguínia, quan va deixar entrar el primer funcionari de l'estat a la ciutat? O va ser la seva fe inflexible en la justícia i el món organitzat d'una manera justa, que després no va ser seguida per les generacions dels seus descendents? O la pèrdua de la fe i les creences en el més enllà? Aquesta paràbola del món i de la història de la humanitat ens permet confrontar les nostres pròpies opinions amb les opinions dels personatges. És un treball molt gratificant i bonic que permet veure el que hi ha sota la superfície de la vida i del nostre dia a dia, i la veritat no és un descobriment precisament amable.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

L'any 2013 Theater A va celebrar el seixantè aniversari. Durant tots aquests anys d'existència ha representat desenes d'obres de teatre de dramaturgs eslovacs i també mundials (Txékhov, Brecht, Orwell, Synge, Schwajda, Kovacevic, Bulgakov, etc.). No només ha recorregut Eslovàquia, sinó també festivals internacionals a Àustria, la República Txeca, Eslovènia, Suècia, Lituània, Bèlgica, etc. El més significatiu va ser el Festival Mundial de Teatre Amateur a Mònaco, el 2009, on va interpretar *Les noces dels petits burgesos*, de Bertold Brecht, dirigida per Jozef Krasula. Des del 1991 aquesta companyia ha col·laborat amb Theater Shanti, una altra companyia creada pel reeixit director Peter Serge Butko, i aquest camí junts ha durat més de quinze anys. Ara presenten l'últim fruit d'aquesta col·laboració de les dues companyies: *A Story from Macondo*, basada lliurement en la novel·la de Gabriel García Márquez *Cent anys de solitud*.





## PATI DE LA CASA DE CULTURA

DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 22.00 h

Bogotà (Colòmbia). Companyia: Otium Teatro

Obra: **Frágil**

Durada: 80 min // Gènere: drama // Idioma: castellà  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

*Frágil* parla d'una adolescent, Lucía, i de la seva família. Lucía és una nena que creix en un bagul per allunyar-se dels estereotips d'autoritat familiar i social als quals va ser sotmesa pels seus pares. Lucía va deixar la infància en un «lloc bonic», i ara té un cor adolorit, ferit, envellit i turmentat. L'obra tracta d'una altra adolescència, l'adolescència de qui no es resigna a sepulturar els costums, els somnis, el candor, les inquietuds. L'escola, la vida de família, la religió, la pubertat, la sexualitat, les preguntes difícils, les respostes absurdes, els retrets, l'amistat amb un avi mort fa temps, els records i l'oblit són temes que es revelen en l'obra.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Otium Teatro va ser fundat l'any 2011 per l'actor i director Camilo Casadiego. Va començar per motivacions enfocades a la creació col·lectiva, ja que el director va pertànyer tretze anys al prestigiós i reconegut teatre La Candelaria, de Bogotà, a Colòmbia. El treball plantejat per Otium Teatro s'ha enfocat a la investigació i creació sobre textos de dramaturgs llatinoamericans i textos propis relacionats amb temes com la dona, l'exili i la memòria, i enllaçats amb exploracions sobre l'arquitectura de l'espai i la composició d'imatges a partir d'autors com Tadeusz Kantor, Meyerhold, Santiago García i César Brie, entre d'altres. Otium Teatro ha obtingut reconeixements i premis a Colòmbia, cosa que l'ha convertit en líder del sector de joves creadors, no només per les seves obres, sinó també pels espais generats en formació i dinamització en el sector dels joves creadors teatrals de l'Amèrica Llatina.







## PATI DE LA CASA DE CULTURA

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 22.00 h

Molins de Rei (Catalunya). Companyia: Filagarsa [Proposta XTAC]

Obra: **Kbarret**

Durada: 95 min // Gènere: teatre musical // Idioma: català  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

Kbarret és un local de varietats on un elenc de sis artistes donen vida a una infinitat de personatges. Encapçalats per Madame Kiss, la propietària del local, trobarem Eros, el mestre de cerimònies, la glamurosa Rubí, la seductora Gata Maula, l'humor de Sinatra i la nova estrella, la Trepa. Junts formen una gran família, i, com passa en la majoria de famílies, trobarem friccions, gelosies i enveges. L'èxit i la fama són un tresor preuat de llums de neó, que sovint ens enceguen i no ens deixen veure l'abisme que hi ha darrere del fracàs. Molt pocs estan preparats per assumir-ho.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

La companyia Filagarsa va néixer el 1988 com una iniciativa pedagògica. La màgia del teatre i la passió d'un grup d'alumnes va fer que s'agrupessin, un cop finalitzats els seus estudis, per formar un grup de teatre amateur. Procedents de diverses localitats i amb l'objectiu de gaudir del teatre, van iniciar un llarg camí que avui dia segueix viu. Pel camí han representat comèdies, clàssics, drames, cabarets, monòlegs i musicals. Aquest últim gènere és el que, per dir-ho d'una manera entenedora, ha proporcionat més èxits al grup i el que li ha permès actuar en moltes poblacions catalanes. Des de l'any 2000, el grup de teatre Filagarsa s'ha bolcat de ple en la realització de muntatges musicals, els quals han tingut una gran acceptació per part del públic de tot Catalunya.





## PATI DE LES MAGNÒLIES

DIMECRES 30 D'AGOST // a les 23.30 h

Nova Lima (Brasil). Companyia: Dos Dois [Proposta Corredor Llatinoamericà]

Obra: **Carolina, de Lorca**

Durada: 40 min // Gènere: tragicomèdia // Idioma: castellà

Preu: 5 euros

### SINOPSI

*Carolina, de Lorca* és un monòleg autobiogràfic que comprèn les qüestions físiques i psicològiques que passen a la vida d'una dona quan està esperant un fill. Amb humor i drama, l'espectacle investiga l'univers de la maternitat i discuteix els punts crucials que determinen canvis en el comportament de les dones i de la vida familiar.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

El grup Dos Dois és una companyia amb seu al centre d'arts Soller, a Nova Lima (Brasil), que té un procés de creació pautat per les biografies i els camins útils que el teatre ens pot donar per transformar en ficció històries comunes a tots. El grup està format per Carolina Correa i Cristiano Diniz. El 2012 van desenvolupar el seu primer espectacle, *Carolina, de Lorca*, en el qual el tema principal és l'univers de la maternitat, una experiència per la qual l'actriu ha passat recentment. L'espectacle es va estrenar a Rio de Janeiro el 2014 i ha recorregut diversos festivals al Brasil i l'Amèrica Llatina, com l'Argentina, Xile i Cuba l'últim dels quals el Tercer Festival del Monòleg Llatinoamericà de Cienfuegos, al febrer del 2016.







## PATI DE LES MAGNÒLIES

DIJOUS 31 D'AGOST // a les 23.30 h

Montevideo (Uruguai). Companyia: Trillo [Proposta Corredor Llatinoamericà]

Obra: **Yo cual Delmira**

Durada: 60 min // Gènere: drama, autoficció // Idioma: castellà  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

*Yo cual Delmira* posa en memòria la vida i l'obra de la poetessa modernista uruguaiana Delmira Agustini, que va ser assassinada el 1914 pel seu exmarit, després que fos aprovat el seu divorci. Des d'una perspectiva contemporània i de gènere, l'espectacle permet revisitar l'obra de la poetessa i reflexionar sobre els drets de les dones, que avui —més de cent anys després de la mort de Delmira Agustini— segueixen sent vulnerats. L'espectacle va ser estrenat el 2014 i va ser guanyador del Fons Concursable per a la Cultura del Ministeri d'Educació i Cultura de l'Uruguai. Es va presentar en diverses ciutats de l'Uruguai, va fer una gira per Mèxic i va participar en festivals a Xile, el Brasil, l'Argentina i Colòmbia.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Es tracta d'un equip de treball que té com a finalitat la distribució d'espectacles d'arts escèniques —nacionals i internacionals— per territori nacional i estranger. Trillo és un sender que es genera pel recorregut; és obrir camins, xarxes i llaços de col·laboració i cooperació. Així mateix, és fomentar l'intercanvi entre artistes, gestors culturals i productors per tal d'arribar d'una manera eficaç al públic, incrementant l'oferta d'espectacles de qualitat a tots els ciutadans del país i garantint la viabilitat a promotors locals i artistes. Això és Trillo: una manera d'apropar els espectacles al públic, de compartir experiències, d'estar junts i de donar vida als escenaris.



## PATI DE LES MAGNÒLIES



DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 23.30 h

Buenos Aires (Argentina). Companyia: Grupo Caníbal [Proposta Corredor Llatinoamericà]

Obra: **Una furia patria**

Durada: 62 min // Gènere: comèdia dramàtica // Idioma: castellà  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

El Museu Històric del Teatre Argentí no té visitants des de fa tres anys. El temps està deteriorant les peces escenogràfiques com a símbol de la mort gradual del teatre i del patrimoni històric nacional. Un estat burocràtic s'ha oblidat de tres treballadors que s'aferren al seu lloc de treball, tractant d'impedir l'inevitable, el buidament cultural que fa temps que ha començat. L'espectacle convida a reflexionar sobre l'oblit de la cultura i la seva relació amb la mercantilització de l'art quan les polítiques culturals posen l'èmfasi en el mercat.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Es va fundar el 2010. *Muñecas rotas* va obtenir el Premi Estrella de Mar al Millor Espectacle de Teatre Off (2011); va ser nominada al Premi Estrella de Mar a la Música Original (2011); va ser declarada de promoció i defensa dels drets humans, d'interès legislatiu per la Legislatura de la Província de Còrdova, d'interès per les Àvies de la Plaza de Mayo i d'interès cultural per la Secretaria de Cultura de la Nació, i va ser seleccionada per participar a la Festa Provincial del Teatre (2011), al Cicle Principi Femení (2012), a la Quarta Trobada de Teatre de Quilmes (2011), al Tercer Festival Nacional de Teatre ECUNHI (2011) i al Festival Internacional de Teatre Arre Tucumán (2010). *Magdalena* va ser nominada al Premi Estrella de Mar Unipersonal Dramàtic (2013); va rebre els premis a la millor actriu i a la il·luminació i l'escenografia del Festival Nacional de Teatre de Cambra (2016), i va participar al cicle «Dones apassionades» de Panamà (2016), al Festival de Teatre Independent de Pilar (2014), al VI Festival Internacional de Teatre Unipersonal de l'Uruguai (2013), al Festival Nacional de Teatre sobre Violència de Gènere de CABA (2013) i al Festival Escena (2012). *Herencia maldita* va participar a la Quarta Trobada de Teatre Independent (2012), a la Trobada de Teatre de Pilar (2012) i al Festival Fintdaz (2013).



## PATI DE LES MAGNÒLIES

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 23.30 h

Ñuñoa (Xile). Companyia: La Criatura [Proposta Corredor Llatinoamericà]

Obra: **Pichanga**

Durada: 45 min // Gènere: teatre documental // Idioma: castellà  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

*Pichanga*, el nom que es dona a Xile als partits de futbol que es juguen als carrers, és una obra de teatre documental que explica la vida de Cristian, un jove actor dels barris de la perifèria de Santiago que, com molts —o gairebé tots—, va voler ser un crac de menut, però que les voltes de la vida el van portar a canviar les pistes de la infància per les barricades, com a estudiant de teatre i com un actor més del moviment estudiantil xilè que va donar la volta al món. A partir d'aquest relat, el muntatge interroga el futbol com a fenomen de masses des de diferents mirades: el futbol com el somni de tot nen, el futbol com a espectacle, tant des de la bellesa del joc com des de la mercantilització, el futbol com a negoci i el futbol i la política, el pa i circ del món contemporani.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

La Criatura és una companyia xilena de teatre documental que va començar a treballar l'any 2012 amb el primer muntatge, *Los 99*; que posteriorment, el 2013, va estrenar el seu segon muntatge, *Señales de guerra*, i que el 2015 va estrenar el tercer muntatge, *Pichanga*. La poètica de la companyia busca generar una reflexió social i política sobre el nostre món a través de llenguatges i operacions teatrals i performatives pròpies del teatre documental, permetent que la realitat es filtri i poblí l'escena. Els seus muntatges s'han presentat en diversos festivals a l'Amèrica Llatina, i *Pichanga*, en particular, s'ha presentat a l'Argentina, el Brasil, Xile i Mèxic.



## AUDITORI VIADER CASA DE CULTURA

DIMECRES 30 D'AGOST // a les 00.00 h

Langreo (Astúries). Companyia: Teatro Kumen [Proposta Escenamateur]

Obra: **Anomia**

Durada: 80 min // Gènere: comèdia política // Idioma: castellà  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

L'any 2007, pocs mesos abans de les eleccions municipals, una regidora d'Urbanisme d'una capital de províncies es nega contra vent i marea a ser eliminada de les llistes electorals. Una nit, al soterrani d'un palauet públic on se celebra un acte institucional, és pressionada, sotmesa a xantatge i assetjada perquè es retiri sense muntar escàndols. Ella s'hi nega; hi ha massa diners en joc, negocis per rematar. En temps real assistim a l'asfixiant duel entre l'aparell del partit i la regidora, que no es dona per vençuda.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Teatro Kumen va néixer a la tardor de l'any 1982 a la Nueva (valle del Samuño) i va estrenar el primer espectacle a la primavera de l'any 1983 a Illas (Avilés). L'any 2013 va fer trenta anys sobre els escenaris. Afronta aquesta nova etapa amb il·lusió, però també amb incertesa, i aposta per assentar noves idees que permetin desenvolupar una infraestructura permanent de creació. D'aquest nou plantejament va néixer el Centro de Creación Escénica Carlos Álvarez-Nóvoa, al consell de Langreo, sota la supervisió i el lideratge de Teatro Kumen. Projectes escènics com *Casanova*, *memoria de un libertino*, adaptació de Teatro Kumen, o *El convidáu real*, d'Iris Díaz Trancho, els permetran ser, si és possible, encara més presents als escenaris asturians i espanyols.





## AUDITORI VIADER CASA DE CULTURA

DIJOURS 31 D'AGOST // a les 00.00 h

Puente Genil (Andalucia). Companyia: Palacio Luna [Proposta Escenamateur]

Obra: **Sinsabores de una bata de cola**

Durada: 70 min // Gènere: monòleg flamenc // Idioma: castellà  
Preu: 5 euros

### SINOPSI

Isabelita Valderramas, nascuda el 1844, va ser més coneguda com la *Revelo de Oro*, una gran *bailaora* i també aficionada al whisky. En aquesta obra ens explica, entre copa i copa, entre ball i ball, les seves alegries i les seves penúries passades amb el veritable amor de la seva vida, la bata de cua. També ens recorda les *bailaoras* més grans de tots els temps, ens planteja l'evolució de la seva dansa en el flamenc i arriba al dubte existencial de no saber si enterrar el seu art o continuar endavant.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Palacio Luna és una associació sense ànim de lucre creada l'any 2010, no només amb la intenció de donar cabuda al teatre, sinó també a la dansa, les arts plàstiques i altres artistes amb inquietuds no professionals. Ha col·laborat amb espectacles de creació pròpia amb associacions i organitzacions no governamentals nacionals i internacionals: amb la Creu Roja Espanyola, amb l'espectacle *Abiona*; amb Colors de Calcuta, amb *Caléndulas del alma*, i amb l'Associació Espanyola contra el Càncer, amb *La dansa de Lola*. La seva presidenta, Valeria Tejero, és antropòloga, creadora de les obres de teatre que s'escenifiquen i directora d'altres companyies, com ara l'Asociación Pontanas de Puente Genil. També ha dirigit sis anys consecutius per a l'Asociación Sentio i Compás, entre d'altres. Disposa d'un premi internacional de literatura amb el llibre *El diario de Isabel Suárez*, i ja ha sortit al mercat el seu segon llibre, *Loca calé*.







## AUDITORI VIADER CASA DE CULTURA

DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 00.00 h

Móstoles (Madrid). Companyia: Melpómene [Proposta Escenamateur]

Obra: **Macb(eat)h**

Durada: 50 min // Gènere: *performance*, drama // Idioma: castellà

Preu: 5 euros

### SINOPSI

Jota Roca dirigeix la cuina de Pere Adrià, un xef amb dues estrelles Michelin que té l'equip desatès, de manera que és Jota qui s'ocupa d'aquesta tasca. Una nit, en tancar el servei, Jota és sorprès per unes visions que llancen profecies que diuen que el restaurant guanyarà la tercera Michelin i que tot pertanyerà a Jota, cosa que desperta la seva cobdícia. És una història d'alta cuina per fer una relectura de la famosa obra de William Shakespeare, *Macbeth*, en què s'ofereix una experiència gastronòmica real, dissenyada per l'escola d'hostaleria Simone Ortega, de la Comunitat de Madrid, que pretén, a través de les diferents degustacions, fer participar l'espectador del que sent el protagonista. Depenent de l'hora de representació aquestes degustacions seran tapes (en la sessió del matí), un menú de cinc plats (en la sessió del vespre) o còctels (en la sessió de nit). L'espectacle va representar Espanya al Festival Internacional Estivades 2015 de CIFTA.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Melpómene va néixer a l'octubre de l'any 2005 amb un objectiu: crear un espai obert en el qual els seus membres, persones relacionades amb el teatre i amb anys d'experiència, tinguessin un lloc de trobada per dur a terme els seus propis projectes. Els seus membres han estrenat textos tan variats com *Los charcos sucios de la ciudad*, de Mariana de Althaus (2007), *Matando horas*, de Rodrigo García (2006), *Después de la lluvia*, de Sergi Belbel (2006), *El otro lado de la cama*, de David Serrano (2005), i *West Side Story*, de Robert Wise (2004). També han treballat el teatre clàssic amb adaptacions sobre *El sueño de una noche de los 80* (2010), el teatre alternatiu amb *No me dejes* (2005) o drames com *Pared* (2009) i *Ningún lugar como en casa* (2013). Però si hi ha un muntatge que destaca sobre qualsevol altre, aquest és *Ya van 30* (2008), una comèdia que ha obtingut més de trenta premis nacionals.







## AUDITORI VIADER CASA DE CULTURA

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 00.00 h

San Bartolomé de Tirajana (Illes Canàries). Companyia: Compañía de Teatro Clásico Maspalomas

Obra: **El retablillo de don Cristóbal y los Títeres de Cachiporra**

Durada: 70 min // Gènere: farses guinyolesques // Idioma: castellà

Preu: 5 euros

### SINOPSI

1) *El retablillo de don Cristóbal*. El director encarrega al poeta que escrigui la història de don Cristóbal i Rosita. La rondalla d'aquests ninots es representa dins d'un teatre on Rosita és una jove amb enormes ànsies d'estimar que xoca amb les intencions de la seva mare, que es casarà per diners amb don Cristóbal, un vell adinerat i violent que arregla a cops tot el que s'interposa al seu pas.

2) *Los títeres de Cachiporra: Tragicomedia de don Cristóbal y la señá Rosita*. El mal educat i totpoderós senyor Cristóbal s'entesta a aconseguir la Rosita i fa un tracte amb la seva mare perquè li lliuri la filla a canvi de diners. Doña Rosita ha de renunciar a l'amor que sent pel seu xicot, Cocoliche, amb el qual està a punt de casar-se. La farsa es complica amb l'arribada al poble d'un antic nuvi de Rosita, Currito. En el text se succeeixen els embolics i les persecucions a cops de porra fins a arribar al desenllaç final.

### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

La Compañía de Teatro Clásico Maspalomas comença el seu camí amb aquesta escenificació de titelles el 31 de març de 2017. La representació es basa en les obres que va escriure Federico García Lorca per a titelles: *El retablillo de don Cristóbal* i *Los títeres de Cachiporra: Tragicomedia de don Cristóbal y la señá Rosita*, farses guinyolesques per a adults, encara que aptes per a tots els públics. És una companyia molt jove, d'actors adults, i va començar el seu camí fora de les Illes Canàries al FITAG de Girona. Un luxe.





## FITAG TERRASSA NITS

### CASA DE CULTURA

DIMARTS 29 D'AGOST // a les 00.00 h

Sant Jordi Desvalls (Catalunya). Companyia: Oriart

Obra: **Una vida, un guanyador**

Durada: 60 min // Gènere: comèdia // Idioma: català  
Gratuït

#### SINOPSI

*Una vida, un guanyador* és la primera obra teatre en què un espermatozoide explica en directe la seva pròpia experiència en primera persona. Té els seus dubtes, que resol d'una manera delirant, cosa que provoca un gran conflicte amb els seus pares i desencadena un final peculiar. L'espectacle no explica cap història, però és el fil argumental de la gestació de la vida, fa reflexionar i, per sobre de tot, mostra d'una manera còmica les inquietuds d'un alegre espermatozoide. En un món on tenim diferents llibres explicatius de la gestació humana, el nostre espermatozoide explica d'una manera autèntica la realitat d'un embaràs. És una comèdia esbojarrada que resumeix en una hora els nou mesos de diferents conflictes que té la primera etapa de la vida.

#### BREU HISTÒRIA DEL GRUP

Oriart va començar el 2015, quan únicament era un grup de joves que presentaven tota mena d'espectacles teatrals. Al principi les seves actuacions es presentaven de manera gratuïta i en cercles d'amics i coneguts; actualment formen l'entitat Oriart com a companyia de teatre i xous teatrals. Això permet diversificar l'oferta, de manera que hi podem trobar: obres de teatre, com *Una vida, un guanyador*; obres de teatre còmiques, com *El Pupurri*; personatges infiltrats, com *El Fulano*, en què diferents personatges interactuen amb el públic d'una manera còmica, i la websèrie *Aniol Fagedes Sancho*, que es pot veure a Youtube. També fan tallers teatrals a escoles o municipis que els reclamen, i consten d'una part educativa, en la qual els alumnes treballen diferents activitats d'aprenentatge teatral, i una altra de participativa, en la qual treballen l'obra de teatre que es presentarà en públic.





## PETIT FITAG

### AUDITORI VIADER - CASA DE CULTURA // FRANJA MATÍ

DIJOUS 31 D'AGOST · DIVENDRES 1 I DISSABTE 2 DE SETEMBRE // d'11.00 h a 13.00 h

Els anys passen volant i els petits es fan grans, sembla ahir que va néixer i el PETIT FITAG ja té cinc edicions!

Aquest espai, PENSAT PER ACOSTAR EL TEATRE AMATEUR AL PÚBLIC MÉS MENUTS, de 3 a 10 ANYS, està programat per omplir els matins del dijous 31 d'agost, el divendres 1 i el dissabte 2 de setembre, d'11 a 13 hores, a l'espai de l'Auditori Viader - Casa de Cultura.

«1, 2, 3, 4, superpoders del teatre; 1, 2, 3, 4, superpoders en acció» és el nostre lema d'enguany!

Volem fer volar la imaginació, dins d'un tren o en un avió. Amb la tramoia o els actors, els de llums o també els de so. Quan tots s'ajunten, pot passar de tot!!!

Us oferim petits tastets dels nostres actors amateurs, volem mostrar-vos escenografies de les produccions del FITAG per a adults, talents de diferents edats, màgia, titelles, ball, contes... i cançons.

***Encara estem oberts a propostes teatrals i col·laboracions escèniques dedicades al públic infantil!***

Si vols ser un superheroi o una superheroïna d'aquest espai del nostre festival i venir a compartir la teva proposta amb nosaltres, ens la pots explicar a [petitfitag@fitag.cat](mailto:petitfitag@fitag.cat)

**Vine a fer gran el petit FITAG!**

**M. Helena Tolosa**  
Petit FITAG

[petitfitag@fitag.cat](mailto:petitfitag@fitag.cat)



# FITAG EL GALLINER



**AUDITORI VIADER - CASA DE CULTURA // FRANJA TARDA**

DIMECRES 30 · DIJOUS 31 D'AGOST · DIVENDRES 1 I DISSABTE 2 DE SETEMBRE // de 19.30 h a 21.00h

El Centre de Formació Teatral El Galliner participa al FITAG 2017 amb 4 espectacles creats pels alumnes de l'escola. Els podreu veure a l'Espai Galliner (Auditori Viader de la Casa de Cultura de Girona).

**“Un poquito de ti”**, a càrrec de Roger Farrarons.

**“Stockholm”**, a càrrec de Noa Aymamí, Txell Brunsó, Santi Gavalrà, Clara Mir, Quim Serrats i Èric Serrano.

**“Necessites un psicòleg”**, a càrrec de Xavier Mercader i Albert Pujadas.

**“Les feministes”**, a càrrec Txell Brunsó, Aina Casadevall, Clara Mir, Eloi Sànchez i Xènia Sancho.

Espectacles gratuïts.

Més informació:

**Joffre Huguet**

Coordinació Espai Galliner – FITAG 2017

[comunicacio@elgalliner.cat](mailto:comunicacio@elgalliner.cat)

[www.elgalliner.cat](http://www.elgalliner.cat)





# FITAG TERRASSA NITS



**PATI CASA DE CULTURA // FRANJA NIT**

DIMARTS 29 · DIMECRES 30 · DIJOUS 31 D'AGOST ·  
DIVENDRES 1 I DISSABTE 2 DE SETEMBRE //  
a partir de les 00.00 h

Es parteix de la llum com a principal element definidor de l'ambient. Un espai enorme, el pati de la Casa de Cultura. Una atmosfera informal, distesa, acollidora, propensa a l'espontaneïtat, per al **FITAG TERRASSA NITS**. Uns elements lumínics pensats per il·luminar càlidament i delicadament l'espai.

Amb aparents llums de taula a gran escala, de geometria simple i línies minimalistes, es defineixen els límits del'espai de la terrassa nocturna, per crear microambients i fomentar les relacions socials. Tot això sense oblidar els colors de la marca FITAG: el blanc, el negre i el vermell.

Les làmpades són fonts de llum, però a la vegada generen una superfície. Les altes són suport de vegetació, i aporten un to fresc i agradable a les nits d'estiu. Les baixes es converteixen en taules per deixar-hi les copes. I al fons de la terrassa, un espai escènic informal, desenfadat i obert a tothom, acompanyat per la projecció lumínica del nom del festival.



david oliva arquitecte  
anna junçà interiorista

**SP25 ARQUITECTURA**

carrer sant pere 25, 1r 08500 VIC  
649859017 / 686196718  
sp25arquitectura@gmail.com  
www.facebook.com/sp25arquitectura  
www.sp25.es







**FITAG  
BARRIS**



## **BARRI DE MONTJUÏC**

**DIVENDRES 1 DE SETEMBRE // a les 11.30 h**

Visita guiada al castell de Montjuïc i espectacle FITAG a la pl. Domènec Fita i Molat.

Enguany, amb aquesta necessitat que tenim de no parar d'evolucionar i d'anar endavant, hem començat una nova proposta al FITAG, el Festival Internacional de Teatre Amateur de Girona. Sempre hem estat conscients que l'activitat d'aquest reconegut esdeveniment dedicat a les arts escèniques teatrals no-professionals es limitava a una àrea de la ciutat que anomenem *centre*. Però Girona no és només el centre, sinó que és una ciutat viva, on els barris també són importants i cal tenir-los en compte. Creiem en la vida cultural de cadascun dels barris del municipi que ha fet néixer i créixer el FITAG, i ens agradaria aportar el nostre granet de sorra a la «dispersió» de la cultura a la ciutat de Girona. És per això que volem que cada any una de les nostres activitats teatrals estigui dedicada i es mostri fora del centre més conegut de la ciutat de Girona.

Hem volgut començar per «molt amunt», al barri de Montjuïc, amb una festa de teatre matinal, el **DIVENDRES 1 DE SETEMBRE, A LES 11.30 h**, que compta amb la complicitat de l'associació de veïns del barri i que està lligada al Cicle de Teatre Marroquí que oferim dins el programa del FITAG i al país convidat, que en aquesta edició és el Marroc. Animem tots els participants del FITAG, locals i internacionals, a conèixer aquest barri, a descobrir les particularitats que el defineixen, i viurem plegats un matí de festa i d'intercanvi cultural veïnal i teatral.

**Equip FITAG i Ajuntament de Girona**





# FITAG CINEMA

## CINEMA TRUFFAUT

DISSABTE 2 DE SETEMBRE // a les 12.00 h

Estrena del documental: **Projecte Hamlet. Divuit dies d'estiu**

Realització: Joan Roura

Producció: GEiEG i FITAG

Agraïments: Fundació FOCUS ENGELHORN i Centre Cultural Imaginari Kiku Mistu

Divuit dies d'estiu varen ser els que donaren forma a un dels projectes de la darrera edició del FITAG, el 2016. Divuit dies d'il·lusió, de convivència, de nervis i d'intensa activitat per donar forma, un cop més, a un Hamlet inèdit i actualitzat des de la mirada personal i acadèmica de Raúl Rodríguez da Silva.

Al monestir cultural de Ca n'Eres, a Canet d'Adri, en plena natura, nou actors escollits per al projecte es concentraren, aïllats del món, en el seu paper per assolir el repte de poder representar en un temps rècord un dels clàssics més compromesos.

Una experiència única que es pot veure reflectida en aquest documental realitzat per Joan Roura, amb el títol «Projecte Hamlet. Divuit dies d'estiu».

**Joan Roura**

Kinema Pro



# ENTRADES

## > ENTRADES GRATUÏTES ALS ESPAIS

Auditori Josep Viader (Casa de Cultura)<sup>1</sup>, CaixaForum, Sala La Planeta i Teatre Municipal

**Repartiment de les entrades 1 hora abans de l'inici de l'espectacle a la porta d'entrada de cada sala i l'espectacle de dimarts dia 29 a les 19.00 h del Teatre Municipal<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Espai d'espectacles de portes obertes: Petit FITAG – FITAG Galliner - FITAG Terrassa Nits.

<sup>2</sup> Espectacle inaugural: Teatre Municipal. El repartiment es farà a partir de les 17.00 h a la mateixa porta del teatre.

## > ENTRADES DE PAGAMENT ALS ESPAIS

Centre Cultural La Mercè, Pati de la Casa de Cultura, Pati de les Magnòlies i Auditori Josep Viader - Teatre Nits

### ENTRADES DE PAGAMENT

#### Tipus d'entrades i descomptes:

> 1 entrada a 5 € (vegeu *Opcions de compra*).

> 2 entrades a 8,50 € (espectacles diferents i només amb l'opció de compra presencial).

> Abonament anticipat de 4 entrades a 16 € (espectacles diferents – vegeu *Opcions de compra*)<sup>4</sup>.

> Jubilats / Socis AGT (El Galliner)<sup>5</sup>: entrades a 3,5 €.

> Socis del GEiEG: veure condicions a la pàgina web del Grup Excursionista dins l'apartat *Activitats Socials*.

<sup>4</sup> 4 entrades per a 4 espectacles diferents i no acumulable a d'altres promocions. Les entrades que no es recullin el dia establert perdran la condició d'abonament.

<sup>5</sup> Compra presencial amb acreditació i fins a esgotar les entrades assignades.

## > OPCIONS DE COMPRA

> **Venda anticipada** per Internet a **CODETICKETS** ([www.codetickets.com](http://www.codetickets.com)).

Preu entrada 5 € + 1 € per despeses de gestió. Venda a partir del dia 7 d'agost i fins a les 16.00 h del mateix dia de la funció.

> **A la taquilla instal·lada a la glorieta de la Casa de Cultura** durant els dies del Festival des de les 17.00 h i fins a esgotar les entrades o minuts abans de l'inici de cada funció. En aquest espai es vendran les entrades de tots els espectacles de pagament.

> **Abonaments\***: només amb reserva prèvia enviant un correu electrònic a [entrades@fitag.cat](mailto:entrades@fitag.cat) (cal deixar el nom, el telèfon de contacte i els espectacles triats en aquesta opció) i fins al dilluns dia 28 d'agost.

Recollida i pagament presencial només el dimarts dia 29 desde les 17.00 h i fins a les 22.00 h a la glorieta de la Casa de Cultura.

> **Informació telefònica de 9.00 h a 15.00 h al número 675 01 83 31.**

\* 4 entrades per a 4 espectacles diferents i no acumulable a d'altres promocions. Les entrades no recollides el dia establert perdran la condició d'abonament.



## **EQUIP FITAG 2017**

**Direcció**

Martí Peraferrer Vayreda  
[fitag@fitag.cat](mailto:fitag@fitag.cat)

**Direcció tècnica**

Xavier Valentí  
[tecnic@fitag.cat](mailto:tecnic@fitag.cat)

**Cap de pressupostos i producció Coproduccions  
FITAG 2017**

David Masgrau  
[administracio@fitag.cat](mailto:administracio@fitag.cat)

**Caps de producció**

Megan Descayre i Sussanna Romero  
[produccio@fitag.cat](mailto:produccio@fitag.cat)

**Acompanyants dels grups del Festival:**

Esteve Holgado  
Oscar Romera  
Anna Casals  
Carla Ciurana  
Josep Hernández  
Claudia Lausin

**Responsable dels escenaris de l'Auditori Viader i  
relacions públiques**

Marieta Sánchez  
[fitagdenits@fitag.cat](mailto:fitagdenits@fitag.cat)

**Responsable del Petit FITAG**

Maria Helena Tolosa  
[petitfitag@fitag.cat](mailto:petitfitag@fitag.cat)

**FITAG als Municipis**

Cap de producció: Jordi Murillo  
Acompanyant dels grups: Eva Maria Moia  
Comunicació: Alexandre Nunes  
[fitagmunicipis@fitag.cat](mailto:fitagmunicipis@fitag.cat)

**Cap de Coproducció del Projecte  
Polònia-Catalunya**

Ovidi Llorente

**Cap de venda d'entrades i coordinació de  
voluntaris**

Montse Sánchez  
[entrades@fitag.cat](mailto:entrades@fitag.cat)

**Assistents del FITAG**

Marie Lachazette i Gemma Guerrero

**Tècnics dels espais escènics:**

Enric Potrony  
Jordi Castelló  
Joan Grané  
Andreu Mateo  
Xavier Geli  
Andreu Fàbregas

**Vídeo FITAG:** Videogir

**Fotografia FITAG:** Irene Roé i Pau Herrero

**Disseny gràfic:**

Xavier Roqueta (Diputació de Girona)  
Baboo! Disseny i Comunicació (Ignasi Sarquella)

**Disseny i programació web:**

Minimilks

**Oficina de Comunicació de la Diputació de Girona**

Premsa: Jordi López  
[jlopez@ddgi.cat](mailto:jlopez@ddgi.cat)

**Assessorament lingüístic:**

Serveis Lingüístics de la Diputació de Girona

**Oficina de Protocol de la Diputació de Girona**

[protocol@ddgi.cat](mailto:protocol@ddgi.cat)

**Personal de la Casa de Cultura**

Director en funcions: Lluís Freixas Mascort  
Programació: Sebastià Goday i Cuixart, Mònica Aymerich i Martínez i Anna Presas Quintana  
Administració: Carles Tulsà i Vert i Maria Rosa Vallmajor i Terradellas  
Tecnologies de la informació: Albert Johé i Martí  
Assistència a les activitats i manteniment: Joan Justícia i Gallardo, Josep Carles Cardona i Camara, Miquel Ribot Puigdemont i Joaquina Hernández i Requena  
Vigilància d'exposicions: Mariona Estivill i Morgade



